

English - French - Polish translator Polish - French interpreter

Iwona Pério
ul. Ogrodowa 10
32-064 Radwanowice
POLAND
Tel.: 0048 78 45 122 80
EU VAT:PL8651248768
iwona.perio@gmail.com

Work experience

Since 2001

Including 10-year professional experience in France

Translation

- Corporate and business communication, HR, press articles for French companies (including over 20 clients from the CAC 40)
- Manuals for use and advertising texts for the beauty industry (leading French and Japanese trademarks and retailers)
- Translation for publishing houses, including *Investor's Guide – Poland*: 170-page book presenting legal and economic situation in Poland, published by the Polish Agency for Information and Foreign Investments and *Chopin* by M. Tomaszewski: 360-page book published by PWM for the Polish Ministry of Foreign Affairs
- Revision of Official Journals for the Office for the Official Publications of the European Union

Interpreting

- Consecutive interpreter during official meetings between the president of French Polynesia, the minister of culture and the governor of Małopolska region (UNESCO summit in Cracow)
- Simultaneous interpreter PL-FR during international theological conferences in Zembrzyce and Krakow (Poland)
- Polish-French consecutive interpreter during 2nd World Conference on New Trends in Science Education (Krakow, Poland)
- Polish-French consecutive interpreter during EU projects (EQUAL) in Redon (France).

Subtitling

- Creation of Polish subtitles for French TV programmes, produced and broadcast by ARTE (travel, literature, philosophy, politics, history)
- Translation of subtitles for Deluxe (former Softitler), English into Polish (TV shows and films).

Education

- Rennes 2 University (France) - Maîtrise d'anglais – M.A. in English
- Pedagogical University of Cracow (Poland) - Degree in English
- Nottingham Trent University (England) - International relations study (Tempus Programme)
- Vocational degree (CPQM) in management and marketing - AFPI-Diafor, Rennes (France)
- One-to-one training on revision of official journals organised by the Office for the Official Publications of the European Union in Luxembourg
- Four-year studies on philosophy and theology at the Dominican Order in Krakow

References available upon request